綜合新聞

巴斯福主持士達孔拿房屋修葺詢問處開幕

（續）請求政府協助建者英宿舍，其二則為華埠業主住客會，求安居而召集居民會議，咸以留居原地而願修葺殘破房舍，兩者皆表示與社會逐漸膨脹，大組織擠迫小市民，發生以大壓小情形，亦逼使弱小者組成力量以均衡大組織之擠壓，此是健康發展，繼謂「貴會使使三級政府停止拆遷計劃，設立四部聯席「作委員會，為，加創舉，今更使政府協助設立一詢問處，為民服務，貴會足引以為榮，吾將此次所見聞報告房屋部長，請其鼎助，并請各居民經常保持聯絡，繼續努力合作以完成修葺全區房屋及各項建設為止。」會後茶點，巴，藍兩氏皆與各參加居民會談，氣氛十分愉快。（完）

雲埠公開棋賽
邀請參加報名

（雲訊）中國象棋雲埠公開大比賽，由海鋒會舉辦，已歷六屆，成績顯著，該會為發展棋興趣，闡揚國粹之旨，今屆棋賽分別有甲乙組制，至於獎品，特設備巨型銀鼎及中號銀鼎數座，另外茶券獎券等，藉茲獎勵。

該會現已印備報名表格，由八月十伍日起即開始報名，同時函邀僑社團愛好象棋人士踴躍參加。

凡參加報名者，已經在第六屆甲組入圍內四名，不得降班，乙組入圍內三名，晉升甲級，其餘如屬新手，甲乙組可以任由選擇，報名費每位一元五角，於填妥表格後，由該會負責人發回收據。

時間：每日下午六時至海鋒會，或先撥電話 六八四八九五七，與負責人李梓漢，馬[illegible]平，謝錫雄接洽。

地址：片打街一一三號二樓。

如有關於棋賽詳情，該會象棋組隨時歡迎棋友詢問云。

潘仲謙伉儷孫女來雲
中加友誼會設筵款待

（雲訊）卡城僑領潘仲謙先生偕同其夫人惠蓮女士暨兩孫女作來雲觀光，并訪候親友，此間中加友誼會特於昨十三日下午六時半，假座陶陶酒家，為潘先生伉儷洗塵，以盡地主之誼，席間彼此原屬知交，不拘儀式，免除縟節，互相舉杯致敬，即行開筵暢飲，美酒佳肴，式飲式食，大快朵頤，賓主至為暢洽，是夕參加者，有李酒全，黃[illegible]甫，陳孔壩，李緩龍，黃崇禮，黃兆良，蔡英源，黃石民，關健雄，黃孔維，黃大成，岑錫洪，許秉信夫婦等，至八時始欣然握別云。

又潘仲謙先生伉儷，捐助該會經費四十元，該會同人表示謝意云。

黃耀芬翁逝世
擇期出殯歸土

（卡技利訊）：本城中華協會常務理事，黃氏宗親會[illegible]會長，華僑公立學校校長黃良石先生，令尊翁黃耀芬，乳名祐德，係台山縣四九大塘鄉，峨眉村人，來加數十年，向在卡城經商，生前慈善為懷，熱心公益，近以年高體弱，入佛[illegible]醫院醫治，詎藥石無靈，於本月十一日一時，病逝于該院，積閏享壽八十有二，其家人及卡城國民黨分部，黃氏宗親會等擬聯合組織治喪處，擇期辦理喪事云。

陳華有翁殯禮榮哀

（卡技利函）：本埠鐵城崇義會會、洪門民治黨達權社老叔父陳華有翁，不幸於七月十五日在足山醫院仙逝員，已誌前報，其長公子悅新由香港及時前來奔喪，昨八月二日下午一時，在伙士打殯儀館舉行喪禮，首由西女奏哀樂，唱哀詩，何強[illegible]誦經，鄺約翰牧師祈禱，宣述人生真諦，雷家碩講陳翁生平行狀，團體代表獻花者有卡城崇義支會繆鐵聲，洪門民治黨李庭俊，達權社丘煥謙，洪門體育會馬汝分，雲埠鐵城崇義總會潘仲謙，城埠崇義支會繆贊群，鐵城崇義會實業部阮降春，親屬陳標等獻花，雷家碩代表孝眷答謝，鄺牧師祈禱祝福，旋由各人順序瞻仰陳翁遺容，行最後致敬禮，朱浩平，雷國醒，李權漢，李庭俊，丘煥謙，馬汝芬扶柩上靈車，警車前導，直送中華墓園安塋歸土，陳翁家人，除妻吳氏在側，長子悅新由港前來奔喪外，其餘家人，子孫滿堂，均在香港，是日下午三時主家設素筵於新[illegible]國酒樓招待親友，此次喪禮各親友前往執紼者頗衆，致送花圈亦多，素車白馬，備極榮哀云。

埠外餐館出讓

股東因繼續求學，願廉價招頂，生意穩定，佈置優雅，乃最佳之小本創業機會，請每日五時後電話：五三一、一一二二

九年住宅出賣

位於 6950 Inverness St., 週末下午式時至四時，首次開放，與新建無異，灰坭墻，鋁質料窗，全部地毡，二十五尺生活廳，十三尺飯廳，三睡房，大廚房，高度十庫，有車房，地段三十三尺，一百二十二尺，請試還價，全價三萬元，與 Mr. Haller 洽商。電話 876-7111 晝夜應命

Canada Permanent Trust Co.

岑兆英鳴謝

啟者：弟日前入醫院調治，在院期間，荷蒙　民治黨達權社振華聲社等代表暨親朋戚友，親臨慰問，并惠賜鮮花菓品香烟等物，隆情高儀，銘感五中，今已出院回家休養，未克逐一登門拜謝，殊為抱歉，謹登數言，藉伸謝悃。并祝

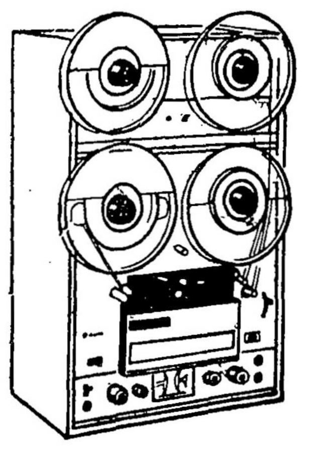
列位康健

香港樂聲錄音唱帶公司

LUCK SOUND

639 E Hastings St., Vancouver 4, B C

電話：二五四·三九一三



八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶

目錄印備，函詢即寄

緬省殯館生意出賣

位於繁盛市鎮，全部用具時代化兼齊備，座位五十個，每年生意約五萬元，生意穩堅，業主退休，取價三萬三千元，與後列洽商。Rex Cafe, Main St, Gilbert Plains. Man. 電話 518-2491

訃告

先嚴楊根號武尉朱公府君痛於一九七〇年八月十三日病終於歌倫比亞醫院積閏享壽八十有五歲不孝等親視含殮遵禮成服謹擇於八月十七日（星期一）下午式時假座京士威街 Mount Pleasant Funeral 殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜塋於海景墓園　[illegible]

宗親戚友世鄉誼哀此訃

聞

未亡人　徐氏　拭淚稽首
孤子　成鈞　漢良　漢杰
漢鏘　漢強　漢平
漢章　泣血稽顙
媳婦　蘇氏　楊氏　蔣氏
李氏　林氏
西氏　西氏　拭淚稽首
男孫　十二名　拭淚稽首
孫媳　七名　拭淚稽首
女孫　五名　拭淚稽首
曾男孫　六名　拭淚稽首
曾女孫　三名　拭淚稽首
堂弟　楊岸　拭淚頓首
堂弟婦　楊氏　拭淚稽首
孤女　瑞意　適楊門
瑞愛　適楊門
瑞珍　適周門
瑞銀　適陳門
瑞美　適黃門
瑞禎　適李門
瑞芳　適吳門
瑞齡　適湯門　泣血稽首
女婿　楊潤深　周容儉
陳景牛　黃傑　李占美
吳佐治　湯尼　拭淚頓首
孫女婿　三名　拭淚頓首
外孫女婿　式名　拭淚頓首
外男孫　十五名　拭淚鞠躬
外女孫　七名　拭淚稽首
曾外男孫　一名　拭淚鞠躬
曾外女孫　式名　拭淚稽首

[illegible]

華新書局

成功之鑰　屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千弍首弍元弍五
世說新語　劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫　海音壹元孟君
愛人的日記　孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指艾文著壹元六
歸綴的小湖　穆鄉著壹元弍毫
安娜·法蘭克日記　薛香譯九毫
熱變十年弍元七一代尤物弍元壹
豪門恐怖弍元六　海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五　以上俊人著
男女倫情的秘密　親齊主　壹元六
女性衛生手冊　白衣著壹元八
西洋艷興王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源　慧娜著壹元四毫
女配者手冊七毫　王子八毫赤新
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

故宮春秋畫冊精庄（另插彩色）圖廿幅六元

國父孫中山先生畫傳（精裝）壹元五

英語慣用法詞典　葛傳規著　精庄本五元五

一劍邀江湖州五冊金蓮十弍元弍
迷宮魔劍廿冊　蠶晤鳳著　七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十弍元大
彈劍江湖十弍冊諸葛青雲四元弍
新腸刃九冊倪匡客一　參元壹毫五
綠騎廿六冊柳殘陽著　十元四毫
情天斷魂廿冊　方哉　十元
幽靈谷八冊　諸葛青雲　弍元八
風雲旗十六冊　司徒嘯　五元六
血花燈廿二冊伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七冊四陰路參元弍
血海殘魂廿冊孤獨生著　七元
金鼎遊龍十壹冊諸葛青雲參元八
血流毒龍潭十二冊雪鼓樓四元弍
碧血金錢四十九冊金蓮十七元弍
尼龍草蜢織法高碧珊著　五毫五
如花美眷九毫　色犬男九毫何行
艷媚無限好　岑凱倫著壹元壹毫
女人的貞操　白衣著　壹元壹五
斗室元三　吃月亮的人元四依達

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B.C.

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜劫搶劫等各項燕梳，價錢公道服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所

208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 周秋常 988-6855, 988-8689

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣　請駕臨本號或電話詢問

伍澤濂

伍黃秀英

㈠喜市定街夾城多利街，兩伙柏文，各自電錶煖氣，名貴華麗，祗售三萬五千九百元，詳情問伍澤濂
㈡雜貨舖兩間每月生意五百及二百元均在興旺地點，好批期租金合理生意有前途詳情問鍾天賜
㈢唐人街大屋，七廳房，石米墻身，唔怕拆，入匣自由退期，開價一萬五千九，有價講。伍澤森
㈣三年新雅潔住家屋，有三睡房，近學校，交通方便，位於乃路夾廿二街取價弍萬八千九，周秋常
㈤喜市定街商業樓一座，十多年新，全面舖位，樓上柏文六組，開價十弍萬七千，問伍澤濂
㈥近乃路十年新六廳房靚鋪滿地毡土庫另有三睡房雙車房三萬壹千九百元開價有得講　問鍾天賜
㈦中型雜貨店，上等設備，曾大量鮮花，有地方居住，長批，每月生意八千餘元，詳情問伍澤森
㈧近唐人埠喜市定街，為大睡房住家屋，賺價出讓，合大家庭用，僅取弍萬弍千九，問周秋常
㈨外埠雜貨店，附近無大競爭，位於交通要道，有精緻廳房可住，八萬餘元生意壹年，問伍澤濂
㈩近卑孖素五廳房屋可作三睡房用內外均十分雅潔，人見人中意僅壹萬八千九銀期七厘半　問鍾天賜
⑪二年新屋，乃路五十七街，六大廳房、土庫另有廳房，西人業主他遷急讓，三萬九左右。伍澤森
⑫近埠五大睡房大屋，另有廳房，土庫，位域多利街，弍萬六千九，問周秋常
⑬機會難逢，相當新型雜貨店連實業出讓，既有優美廳房供大家庭住，復有穩健生意，伍澤濂
⑭近乃麼街靚屋樓上樓下土庫各層均有房廳廚房水廁浴盤近埠近學校二廳五千九開價　問鍾天賜
⑮機器洗衣室，十三架洗衣機，全部新設備，長批，附近多柏文，生意大有前途。伍澤森
⑯好地位新型住家屋，三睡房、內裏知修設備完善，近埠，交通方便，現售弍萬九千，問周秋常
⑰磚樓壹座，樓下舖位，樓上住房，全年入息逾四千元，僅取價弍萬九千五百，問伍澤濂
⑱三個睡房經濟屋石米墻十庫另有兩房三十三尺地新式自動煖氣近域多利街僅一萬七千元　鍾天賜
⑲十年新商業樓，近西區，開價七萬九，另有四舖位於寫字樓乙座，近大學區，十五萬元。伍澤森
⑳東區近域多利街雜貨店，每日生意一百五十元，屋租平生意好適合家庭主婦只取四千九，周秋常

華民戲院
150 E. HASTINGS ST.

八月十五號（星期六）由十二點半映到十點半
陳寶珠獨戰單眼龍　陳寶珠　張清　玫瑰女　司馬龍
小孤女　馮寶寶　小燕飛
矇查查發達　鄭君綿　新馬仔

八月十六號（星期日）由十二點半映到十點半
麗娘尋夫記　吳君麗　英才　雷煥璇
節婦情夫　任劍輝　余麗珍
不敢回家　鄭寶　燕燕

龔貞信花舖
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B.C.
如蒙帮襯，免費請到華民睇戲

南洋商業銀行

華僑服務部

辦理

華僑滙款——全國通滙　解款迅速
華僑存款——安全保密　息厚便利
香港解款——隨收隨解　快捷妥當
信託事項——手續簡便　服務週到

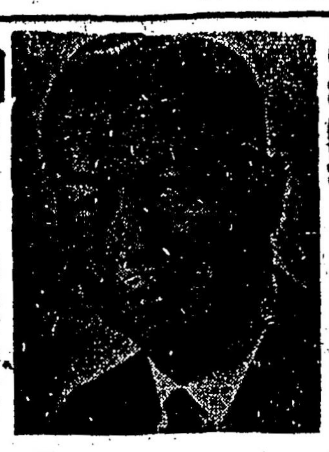
並經營一切銀行業務

代理：香港民安保險公司各種保險
香港中國保險公司人壽保險

歡迎委託·竭誠服務

行址：香港德輔道中一號 A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"　電話：239101（十線）

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
285 E PENDER ST.
公司電話 685-4271
高奇勛 736-5026
黃衍森 266-9418
張樂元 325-8981
325-9144
毛靜 261-0057



▲新紅毛坭商業樓－位于北區繁盛區，年收壹萬式千六百元，有長批，取價十壹萬五千元　現銀五萬元即可交易。

▲十九柵柏文樓－位于西區中心區，四年新，年收超過叁萬元，開價廿四萬七千元，先付十式萬元，餘充按期，七厘息。

▲新柏文樓－鋼骨水泥共式〇式組，值合壹萬壹千式百元壹單位，先付八十萬元，年淨收八萬壹千四百元超過一分錢，取價二百二十七萬五千元。

▲東區商業樓－位于喜市定東街七百號博落，佔地廿五尺乘壹百廿三尺，全土庫，月收租式百元，合業主自己經營商業，取價叁萬元，先付五千元，即可交易。

[illegible]

梁祺
LEONG KEE
227 CARRALL ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684 3587

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建飛檐，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水喉當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

鳴才：亞力山打街六三〇　電話：二五四·三〇六
夜間電話：式五四·壹式〇三

中國銀行

香港分行

（總管理處設在北京）

經營一切銀行業務

★

本行代辦我總管理處人民幣存款業務

幣值最穩　安全可靠
港幣折算　在港收付
利息優厚　半年付息

	一年期	二年期	三年期
利息：	五厘七五	六厘二五	六厘七五

（無利息稅）

本行華僑服務部辦理

華僑滙款：全國通滙　解款迅速　服務週到
華僑存款：存取簡便　利息優厚　簡章備索
解答僑胞詢問　協助辦理僑胞福利有關事宜

本行代理中國保險公司一切保險業務

●

地址：香港德輔道中 2A號
BANK OF CHINA
2A, DES VOEUX ROAD C.,
HONG KONG

喜市定街東一百五十號 AVON

你來食餐　我請睇戲

一片打東一四三　安樂園

帶擬式元食飯票一張值回一元式毫五　任華民戲院免費入座　限到八月三十號

八月廿三號禮拜日映至情至聖比家春秋更動人的粵語片

衝破籠脫枷鎖走向自由永結同心

永結同心

新聯公司花旦　白茵
鳳凰公司花旦　梁珊
長城公司小生　傅奇
聯合主演